



INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS • INSTRUCTION • INSTRUÇÕES • ANWEISUNGEN
INSTRUCTIES • INSTRUZIONI • ΟΔΗΓΙΕΣ • ИНСТРУКЦИИ

MANUALE

MANUEL

MANUAL

εγχειρίδιο

MANUAL

MANUAL
 HANDBUCH
 HANDLEIDING
 Руководство

OVNI



- LEGGERE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI
- LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS
- LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- BITTE AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN
- GELIEVE DEZE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE BEWAREN

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

•РУССКИЙ•

Потолочный вентилятор

Руководство по монтажу и эксплуатации

Правила техники безопасности:

1. Чтобы гарантировать правильный монтаж вентилятора, внимательно прочитайте настоящее руководство и изучите электрические схемы до начала работ по монтажу.
2. Чтобы избежать возможного поражения электрическим током до начала подсоединения проводов, убедитесь в том, что электропитание отключено. Все электрические соединения должны соответствовать действующим нормам и правилам. Если у вас нет опыта работы по монтажу электроприборов, обратитесь к электрику сервисной службы, который укрепит потолочный вентилятор.
3. Убедитесь, что лопасти вентилятора при работе не задевают другие предметы. Расстояние от лопастей до пола должно быть не менее 2 метров.
4. При возможности укрепите вентилятор на несущую балку, которая может выдержать массу движущегося вентилятора. Если вентилятор крепится к межбалочному пространству, следует использовать МЕТАЛЛИЧЕСКУЮ восьмиугольную крепежную коробку (10 см в диаметре, 5 см толщиной), которая выпускается под названием «крепежная коробка для потолочных вентиляторов». Крепежная коробка и дополняющие ее детали должны выдержать массу работающего вентилятора (минимум 16 кг). Крепежная коробка не должна быть деформирована, а ее крепления не должны быть ослаблены. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЛАСТИКОВЫЕ КРЕПЕЖНЫЕ ДЕТАЛИ. Монтаж вентилятора на бетонных потолках должен выполняться только квалифицированным персоналом.
5. Лопасти следует устанавливать только после крепления двигателя вентилятора к потолку. Чтобы не повредить поверхность двигателя, до монтажа его следует хранить в картонной коробке. При монтаже нескольких вентиляторов убедитесь в том, что их лопасти не задеваю друг друга.
6. После подсоединения электропроводки направьте провода вентилятора вверх и осторожно пропустите их через крепежную коробку. Разделите провода так, чтобы провод заземления и провод вентилятора находились по одни сторону, а фазовый провод — по другую сторону крепежной коробки.
7. Электрические схемы не предназначены для обязательного исполнения.
8. После полного монтажа вентилятора убедитесь, что все крепления надежно закреплены и не могут отсоединиться и причинить травмы или повреждения.
9. Вентилятор можно включать сразу же после монтажа, т.к. подшипники были смазаны на заводе-изготовителе и не нуждаются в последующей смазке.
10. Изменять направление движения лопастей вентилятора следует только при полностью остановленном приборе.

ВАЖНЫЕ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Перед тем, как устанавливать вентилятор, отсоедините электрическое питание, удалив предохранители или отсоединив имеющийся в вашем доме автоматический рубильник.

Чтобы уменьшить риск пожара, электрического разряда или травмирования людей, осуществляйте монтаж вентилятора исключительно на коробке, разрешенной для закрепления вентилятора.

Если вы выбрали настенный контроллер, используйте подходящее устройство контроля скорости вентилятора, чтобы избежать риска пожара, электроразряда или травмирования людей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТВЕРДОТЕЛЬНЫЕ КОНТРОЛЛЕРЫ СКОРОСТИ. С целью уменьшения риска травмирования, не сгибайте систему крепления лопастей при установке, балансировке или чистке вентилятора. Избегайте попадания чужеродных предметов между лопастями вентилятора во время его работы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

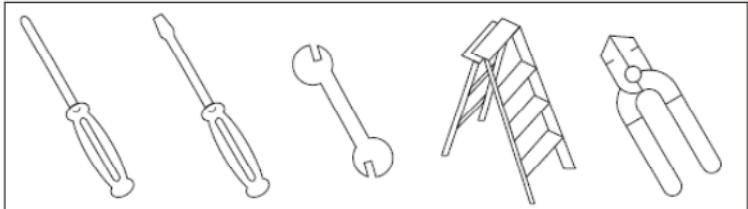
Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации, не могут предусмотреть все условия и ситуации, которые могут возникнуть. По очевидным причинам, настоящее руководство по эксплуатации не может включать такие факторы, как соблюдение осторожности и принятие мер

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / INSTRUCTION DE SÉCURITÉ / SAFETY INSTRUCTIONS / INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA / SICHERHEITSHINWEISE / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES / INSTRUZIONI DI SICUREZZA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

предосторожности. Эти факторы должны быть усвоены лицами, которые устанавливают, используют данный продукт и осуществляют его техническое обслуживание.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ

- Крестообразная отвертка
- Отвертка для винтов крепления лопастей
- Ключ или клещи
- Лестница
- Кусачки для резки проводов
- Дополнения для проводки, определяющиеся действующими нормами



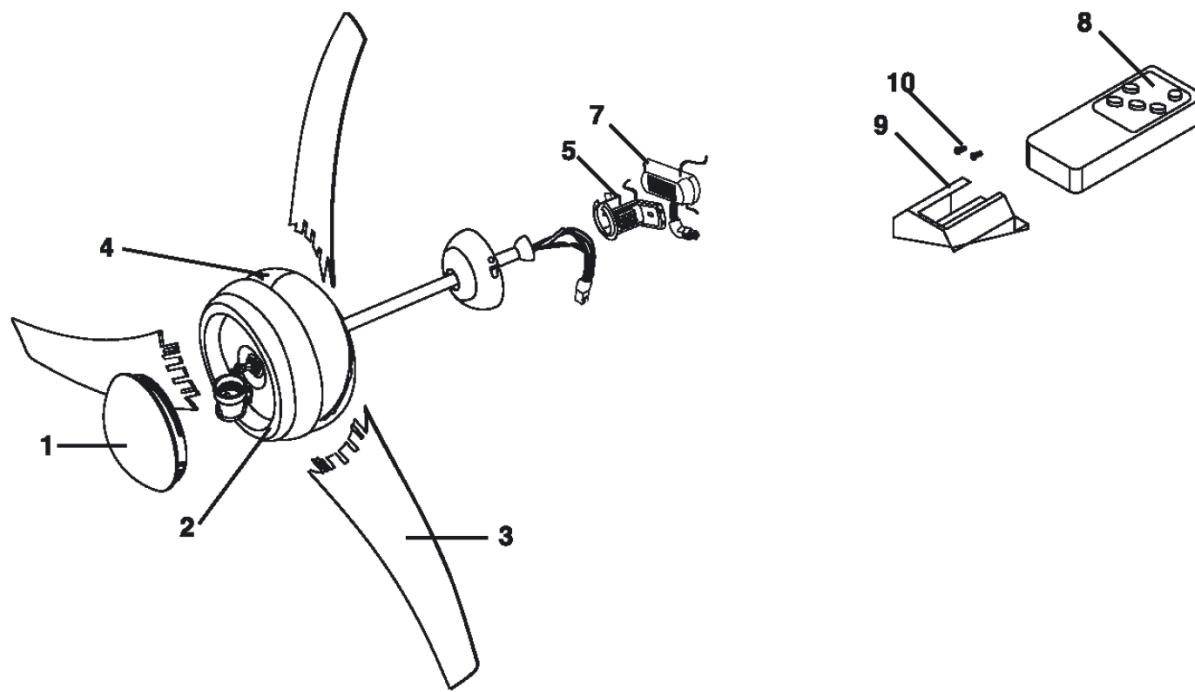
ВЫНУТЬ ВЕНТИЛЯТОР ИЗ УПАКОВКИ

A. Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки все детали. Не кладите двигатель на пол боком, так как это могло бы погнуть или повредить его декоративный корпус.

B. Проверьте наличие всех следующих деталей:

1. Основной держатель
2. Планка для подвешивания с шаром
3. Потолочная крышка
4. Каркас двигателя
5. Комплект лопастей
6. Зажимный элемент с переключателем "вперед/назад"
7. Пакет со следующими деталями:
 - 7. Элементы для закрепления лопастей (винты с шайбами для каждой из лопастей)
 - 8. Элементы для закрепления вентилятора (гайки для подсоединения проводов, винты для дерева, винты и шайбы для крепежной коробки)

Передающее и приемное устройство дистанционного управления поставляются вместе с вентилятором. По вашему желанию вентилятором также можно управлять с настенного контроллера.



ПОДГОТОВКА:

Перед тем, как приступить к установке вентилятора, удостоверьтесь в том, что все необходимые детали находятся у вас под рукой. Проверьте, все ли детали имеются в поставляемом в комплекте с вентилятором пакете. Выньте двигатель из упаковки. Чтобы не повредить поверхности корпуса, осуществляйте монтаж двигателя на мягкой поверхности или используйте пенопласт, включенный в упаковку. Не кладите двигатель боком, так как это могло бы повредить его.

УСТАНОВКА ОСНОВНОГО ДЕРЖАТЕЛЯ

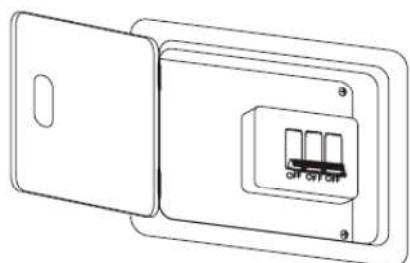
Внимание:

Чтобы избежать возникновения электрического разряда, убедитесь в том, что электропитание было предварительно отключено. Установка электрической части должна осуществляться в соответствии с действующими нормами, при этом следует заземлить вентилятор, что является мерой предосторожности против случайных электроразрядов.

1. Определите потолочную балку, на которой будет монтироваться вентилятор. Убедитесь в том, что расположение вентилятора соответствует всем требованиям о минимальных расстояниях, изложенным в разделе о безопасности данного руководства.

2. Деревянные балки должны быть в состоянии для того, чтобы выдержать дополнительную нагрузку приблизительно в 9 кг.

3. Прикрепите основной держатель вентилятора к крепежной коробке с помощью двух винтов, поставляемых в комплекте с этой коробкой.



ЗАКРЕПЛЕНИЕ НА ПОТОЛКЕ:

1. Убедитесь в том, что основной держатель вентилятора надежно закреплен, поскольку с этого момента он должен будет выдерживать весь вес вентилятора.

2. Вставьте узел, состоящий из вентилятора и планки для подвешивания с шаром, в отверстие основного держателя вентилятора. Паз шара для подвешивания должен совпадать с петлей, находящейся на противоположной стороне основного держателя.

3. Проведите вверх потолочную крышку и прикрепите ее к основному держателю с помощью поставленных в комплекте винтов, сделайте это ПОСЛЕ завершения всех электрических соединений.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / INSTRUCTION DE SÉCURITÉ / SAFETY INSTRUCTIONS / INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA / SICHERHEITSHINWEISE / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES / INSTRUZIONI DI SICUREZZA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

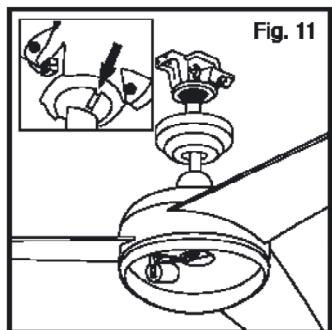


Fig. 11

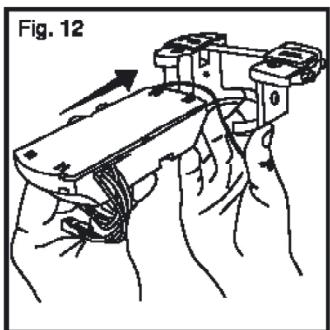


Fig. 12

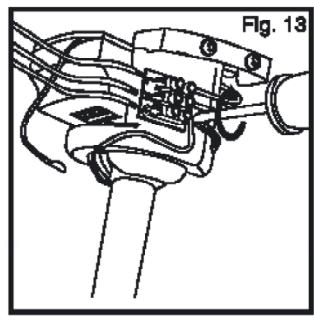


Fig. 13

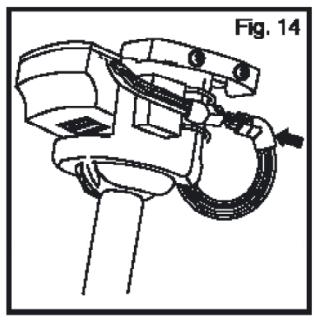


Fig. 14

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ (ДИСТАНЦИОННОЕ ДИСТАНЦИОННЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ)

Монтаж вентилятора с использованием дистанционного управления:
Приемное устройство дистанционного управления, будучи установленным внутри потолочной крышки, ограничивает колебательное движение шара вентилятора, устанавливая максимально допустимое отклонение в 15 градусов. Это эквивалентно "уровню потолка 3/12". Если Вы желаете иметь более высокий уровень, то рекомендуется установить настенный контроллер, так, как это описано на предыдущих страницах.

СОЕДИНЕНИЯ УПРАВЛЕНИЯ/

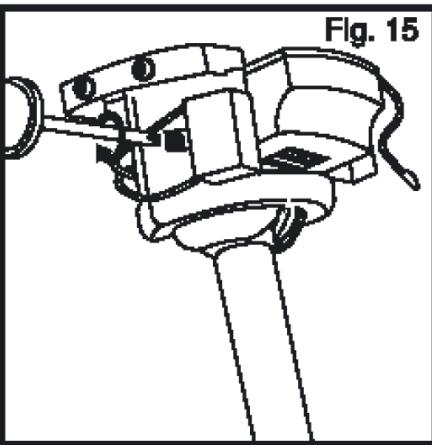


Fig. 15

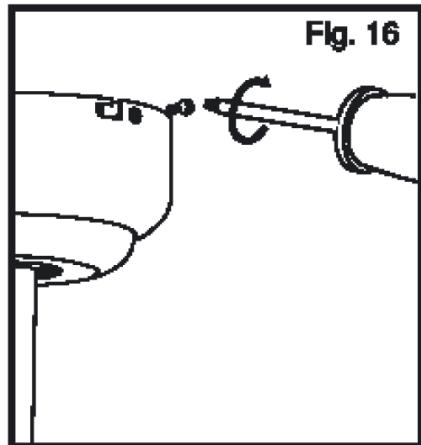


Fig. 16

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛОПАСТЕЙ ВЕНТИЛЯТОРА:

1. Вставьте лопасти в пазы, находящиеся со стороны двигателя, и добейтесь того, чтобы отверстия лопастей совпали с отверстиями двигателя (если отверстия не совпадают, то лопасть повернута обратной стороной).

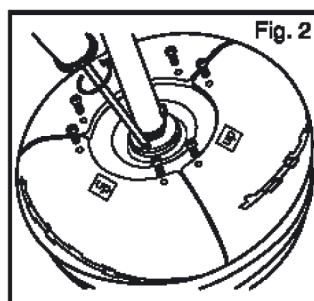


Fig. 2

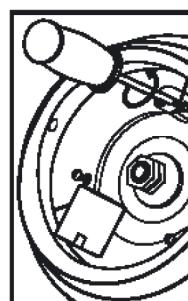


Fig. 3

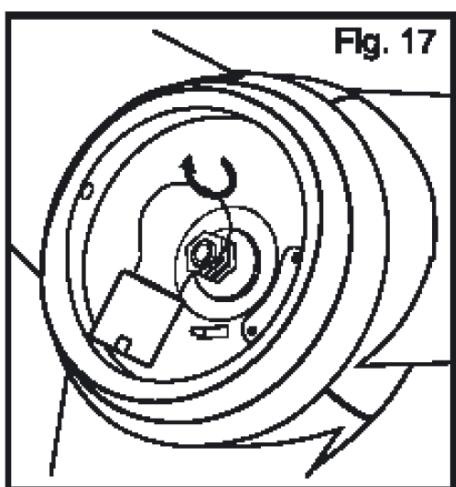


Fig. 17

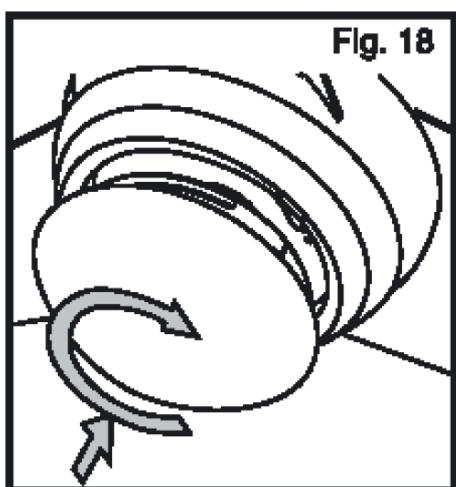


Fig. 18

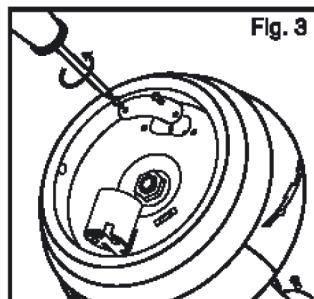


Fig. 2



Fig. 3

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1- Настройка кода:

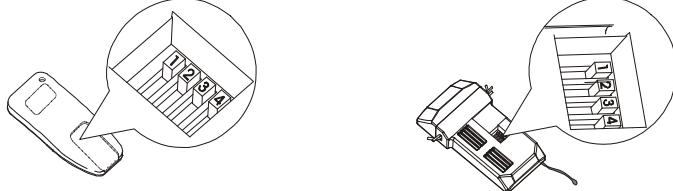
Данное изделие имеет 16 различных кодовых комбинаций. Для настройки кода надо действовать следующим образом:

A- Настройка кода ПЕРЕДАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА:

- Удалите крышку отделения для батареек. Нажмите с силой на стрелку и проведите крышку кнаружи.
- Установите переключатели кода в желаемые позиции (ON и OFF). Используйте маленькую отвертку или ручку для того, чтобы передвигать переключатели из одной позиции в другую

B- Настройка кода ПРИНИМАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА:

- Установите переключатели приемного устройства в ТЕ ЖЕ САМЫЕ ПОЗИЦИИ, что и переключатели передающего устройства
- Установите в прежнее положение крышку отделения для батареек передающего устройства.



2- установка приемного устройства на основной держатель вентилятора:

A- Нормы безопасности:

- Предупреждение: Высокое напряжение! Отключите электропитание, удалив предохранители или отключив автоматический рубильник в вашем доме!

B- Электрические соединения:

- Осуществите следующие соединения, используя поставляемый в комплекте блок терминалов (Рис. 3). Соедините ЗЕЛЕНЫЙ провод заземления с НЕИЗОЛИРОВАННЫМ проводом (масса) Подсоедините СИНИЙ провод блока управления к СИНЕМУ проводу электроснабжения. Подсоедините КОРИЧНЕВЫЙ провод блока управления к КОРИЧНЕВОМУ проводу электроснабжения. Подсоедините СИНИЙ провод блока управления к СИНЕМУ проводу вентилятора. Подсоедините КОРИЧНЕВЫЙ провод блока управления (ДВИГАТЕЛЬ L) к КОРИЧНЕВОМУ проводу вентилятора.

Если цвета проводов отличны от этих или если вы чувствуете себя неспособным к самостоятельному осуществлению электрических соединений, поручите установку квалифицированному электрику.



3. Поместите все соединяющиеся провода в соединительную коробку.
4. Вставьте приемное устройство в основной держатель (Рис. 4) и опустите антенну со стороны основного держателя вентилятора.
5. Снова прикрепите потолочную крышку к основному держателю вентилятора.
6. Ввод в действие передающего устройства:
 - a-. Установите батарею в 9 вольт (не включена в поставку). Во избежание повреждения принимающего устройства, удаляйте батарею во время длительных периодов, в течение которых вентилятор не используется.
 - b-. Не подвергайте передающее устройство воздействию чрезмерных температур или влажности.
 - c-. Данный блок дистанционного управления допускает до 16 различных кодовых комбинаций, чтобы избежать помех со стороны других блоков дистанционного управления, таких как устройства открывания гаражных дверей, сигнализация, установленная на транспортных средствах, или системы тревожной сигнализации. В случае, если лампа вентилятора зажигается и гаснет без приведения в действие дистанционного управления, просто измените код передающего и принимающего устройств вентилятора.
 - d. Кнопки управления передающего устройства:
 - HI = максимальная скорость вентилятора
 - MED = средняя скорость вентилятора
 - LOW = минимальная скорость вентилятора
 - FAN/OFF: позиция выключения вентилятора
 - LIGHT = настройка интенсивности и выключение лампы вентилятора
 - DIMMER
 - Лампой вентилятора можно управлять с помощью нажатия соответствующей кнопки. Для увеличения или уменьшения интенсивности света удерживайте эту кнопку нажатой. Чтобы выключить или включить свет, нажмите на кнопку кратко.
 - Если вы будете удерживать кнопку нажатой в течение более, чем одной секунды, свет делается более слабым и затем будет циклически меняться от слабого до яркого и наоборот.
 - Кнопка управления светом обладает памятью, то есть при включении свет имеет ту же интенсивность, которую он имел в тот момент, когда его выключали в последний раз. Вставьте в отверстия винты лопастей с их соответствующими волоконными шайбами. НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ВИНТЫ ДО ТОГО, КАК БУДУТ ВСТАВЛЕНЫ ОБА ВИНТА. Проделайте то же самое с другими лопастями.
 3. Затяните все 10 винтов лопастей с силой, достаточной для того, чтобы обеспечить спокойный и свободный от вибрации ход вентилятора

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ:

1. Вентилятором можно манипулировать с помощью дистанционного управления (если таковое установлено), при этом можно выбирать из трех различных скоростей (о манипулировании передающего устройства с помощью дистанционного управления, пожалуйста,смотрите на странице 8).
2. Если вместо беспроводного дистанционного управления вы используете настенный контроллер, посмотрите руководство по эксплуатации этого контроллера. Большинство из них позволяют выбирать между тремя скоростями.

Переключатель, расположенный в верхней части вентилятора, позволяет менять направление вращения его лопастей. Убедитесь в том, что этот переключатель не заблокирован между позициями "вперед" и "назад".

ВАЖНО: Чтобы избежать повреждения двигателя вентилятора при изменении направления вращения, не следует приводить в действие переключатель до полной остановки лопастей.

УХОД И ЧИСТКА

Единственный уход, которого требует ваш новый потолочный вентилятор, это периодическая чистка. Чтобы не царапать поверхности вентилятора, пользуйтесь исключительно мягкой щеткой или тряпкой, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ, так как она могла бы вызвать повреждение двигателя или деревянных лопастей и/или спровоцировать возникновение электрического разряда.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для предотвращения появления шума, исходящего от вентилятора, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты винты лопастей. Это особенно важно в климатических зонах с повышенной температурой и относительной влажностью для вентиляторов с окрашенными или очень блестящими лопастями.

ПРИМЕЧАНИЕ. При снятии пыли действуйте с осторожностью, чтобы лопасти не согнулись: не давите на них.

Если вы заметите какое-либо отклонение в функционировании вентилятора, действуйте следующим образом.

ПОЧИНКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Перед осуществлением любой из следующих операций отключите электропитание вентилятора.

1. Вентилятор не заводится. Проверьте основные и вспомогательные переключатели и/или предохранители. Проверьте провода питания вентилятора. Удостоверьтесь в том, что переключатель "вперед/назад" находится в одном из этих положений, то есть что он не находится в промежуточном положении.
2. Вентилятор шумит. Проверьте, все ли винты коробки двигателя затянуты должным образом (но не слишком!). Удостоверьтесь в том, что крепежные винты лопастей затянуты должным образом. Если у вентилятора имеется освещение, проверьте, правильно ли зажат(ы) стеклянный (-ые) экран (-ы) и лампочка (-и) светильника (-ов). Проверьте также, правильно ли закреплен вентилятор на потолочном крюке и не производит ли он в нем вибрацию.
3. Если вентилятор вибрирует. Проверьте, все ли лопасти привинчены должным образом к двигателю. Убедитесь в том, чтобы его дополнительные элементы были твердо закреплены. Одно небольшое отклонение в расстоянии между концами различных лопастей может вызвать вибрацию вентилятора. Если расстояния между концами лопастей неодинаковы, ослабьте один за другим винты прикрепления к двигателю и настройте лопасти таким образом, чтобы расстояния между их соответствующими концами было одинаковым. Если вы поменяете местами соседние лопасти, то это может способствовать перераспределению массы и улучшению функционирования вентилятора.